

WEATHERIZATION SERVICE AGREEMENT

Sacred Heart Community Service (Contractor) agrees to install certain weatherization and energy conservation measures at **no cost to the owner** for the following dwelling unit(s). See reverse side for instructions.

SECTION 1: Must be completed by the applicant. **If you are also the owner, please complete and sign section 2**

Phần 1: Người đứng phải điền vào phần này. **Nếu ông/bà là chủ nhà, xin điền và ký phần 2**

SECTION 1/SECCIÓN 1		For office use only Eligibility Intake Date: _____	
Applicant Name: Tên:		Owner (Làm Chủ) <input type="checkbox"/>	Tenant (Mướn Nhà) <input type="checkbox"/>
Street Address: Địa Chỉ		City/Zip: Thành Phố/Mã Bưu Chính	Unit Number: Số phòng
Single Home (Nhà) <input type="checkbox"/>		Mobile Home (Nhà Mobile Home) <input type="checkbox"/>	Apartment (Chung Cư) <input type="checkbox"/>
Home Phone: Số phone nhà		Work or Daytime Phone: Số phone ban ngày/chỗ làm	
When is the best time to reach you? Lúc nào có thể liên lạc với ông/bà ?		Morning _____ Sáng _____	Afternoon _____ Trưa _____
		Evening _____ Chiều _____	
Applicant Signature: Chữ ký đương đơn			Date: Ngày

SECTION 2: Must be completed and signed by **owner or owner's authorized agent**. (PLEASE PRINT.)

PHẦN 2: Được điền và ký bởi người chủ nhà hoặc người đại diện chủ nhà. (XIN VIẾT HOA.)

SECTION 2/SECCIÓN 2	
What year was this unit built?	Is this a HUD assisted unit? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
Name of Owner or Owner's Authorized Agent:	
Name of Managing Company (if applicable):	
Mailing Address:	Unit Number:
City/Zip:	
Home Phone:	Work or Daytime Phone:
Signature:	Date:

By signing this form, the owner, or owner's agent, and the tenant grant the contractor permission to enter the dwelling unit and to perform or install weatherization measures, minor home repair, and/or rehabilitation including, but not limited to, repair or replacement of doors and windows, caulking, door thresholds, water heater blankets and pipe wrap, insulation, setback thermostat, carbon monoxide detectors, repair or replacement of inefficient or unsafe gas appliances (furnaces/stoves/water heaters), and additional measures to prevent loss of heat and reduce the amount of energy consumption to the above-described unit, and agree to the following:

1. The owner, or owner's agent, shall not raise the rent of the unit for a period of 2 years or evict the unit's resident because of the increased value of the unit due solely to weatherization measures, minor home repair, and/or rehabilitation provided by the contractor.
2. The owner, or owner's agent, and the tenant shall retain all applied measures in the residence where installed.
3. The tenant authorizes the contractor access to utility company records to obtain only energy usage data for a period of one year before and one year after weatherization measures, minor home repair, and/or rehabilitation are completed.

The contractor agrees to the following:

1. Shall be responsible for the cost of weatherization measures, minor home repair, and/or rehabilitation performed.
2. Shall ensure that the agency is insured and shall be responsible for damage to unit premises, furnishing, and/or resident(s) that is caused by weatherization activities, minor home repair, and/or rehabilitation.
3. Shall schedule weatherization services, minor home repair, and/or rehabilitation at the convenience of all parties.
4. Shall provide weatherization services, minor home repair, and/or rehabilitation only to tenants eligible under program requirements.
5. Shall assure that the owner, or owner's agent, and tenant data shall be maintained in a confidential manner to assure compliance with the Information Practices Act of 1977, as amended, and the Federal Privacy Act of 1974, as amended.

<i>For Office Use Only:</i>				
DJSN _____	JobSN _____	AppSN _____	Recert Date _____	Notes _____

Sacred Heart Community Energy Service

P.O. Box 1028 San Jose, CA 95108

Phone: 877-278-6455 Fax: 408-715-0247

WEATHERIZATION SERVICE AGREEMENT INSTRUCTIONS:

Before having a dwelling unit assessed for energy conservation measures and weatherization, the applicant AND the owner of the property must sign the agreement on the other side of this page. There is no cost to the owner or the applicant. **This is a free service.** After the signed agreement is received by Sacred Heart, the applicant will be contacted for an appointment for assessment of the dwelling as necessary.

Section 1 is to be completed and signed by the applicant. If the applicant is the owner of the dwelling, Section 2 must also be completed and signed by the applicant:

- Enter the applicant's name, address, and phone number.
- Mark the best time of day that you can be reached.
- The signature must be the applicant's.

Section 2 is to be completed by the owner or owner's authorized agent:

- Please indicate the year your home was built.
- If the dwelling is a HUD assisted unit, check "yes." If the dwelling is not a HUD assisted unit, check "no."
- Enter the owner or authorized agent's name, address, and phone number.
- The signature must be the owner or authorized agent's.



HƯỚNG DẪN ĐIỀN BẢN THỎA THUẬN CHƯƠNG TRÌNH WEATHERIZATION TIẾT KIỆM ĐIỆN NĂNG:

Trước khi có những sự đo đạc, thay đồ điện cũng như sửa chữa nhà ông/bà, người đứng đơn VÀ người chủ căn nhà/căn hộ phải ký tên vào bản thỏa thuận ở mặt kia của trang này. Người chủ nhà cũng như người đứng đơn sẽ không trả bất kỳ một lệ phí nào. **Đây là dịch vụ miễn phí.** Khi Sacred Heart đã nhận được bản thỏa thuận có chữ ký, chúng tôi sẽ gọi người đứng đơn để làm hẹn để chúng tôi đến thực hiện những đo đạc/thăm định cần thiết.

Phần 1 phải do người đứng đơn điền và ký vào . Nếu người đứng đơn là người chủ căn nhà/căn hộ, người đứng đơn phải điền và ký vào phần 2:

- Điền tên, địa chỉ và số điện thoại người đứng đơn
- Đánh dấu vào thời điểm trong ngày chúng tôi có thể liên lạc với ông/bà.
- Chữ ký phải của người đứng đơn.
-

Phần 2 phải được điền bởi người chủ nhà hoặc người đại diện hợp pháp của chủ nhà:

- Xin điền vào năm nhà được xây dựng.
- Nếu căn nhà/căn hộ được xây dựng với sự trợ giúp của HUD, đánh dấu vào "yes." Nếu căn nhà/căn hộ không được xây dựng với sự trợ giúp của HUD, đánh vào "no."
- Điền tên, địa chỉ và số điện thoại của chủ nhà hoặc người đại diện chủ nhà.
- Chữ ký phải của người chủ nhà hoặc người đại diện chủ nhà.